

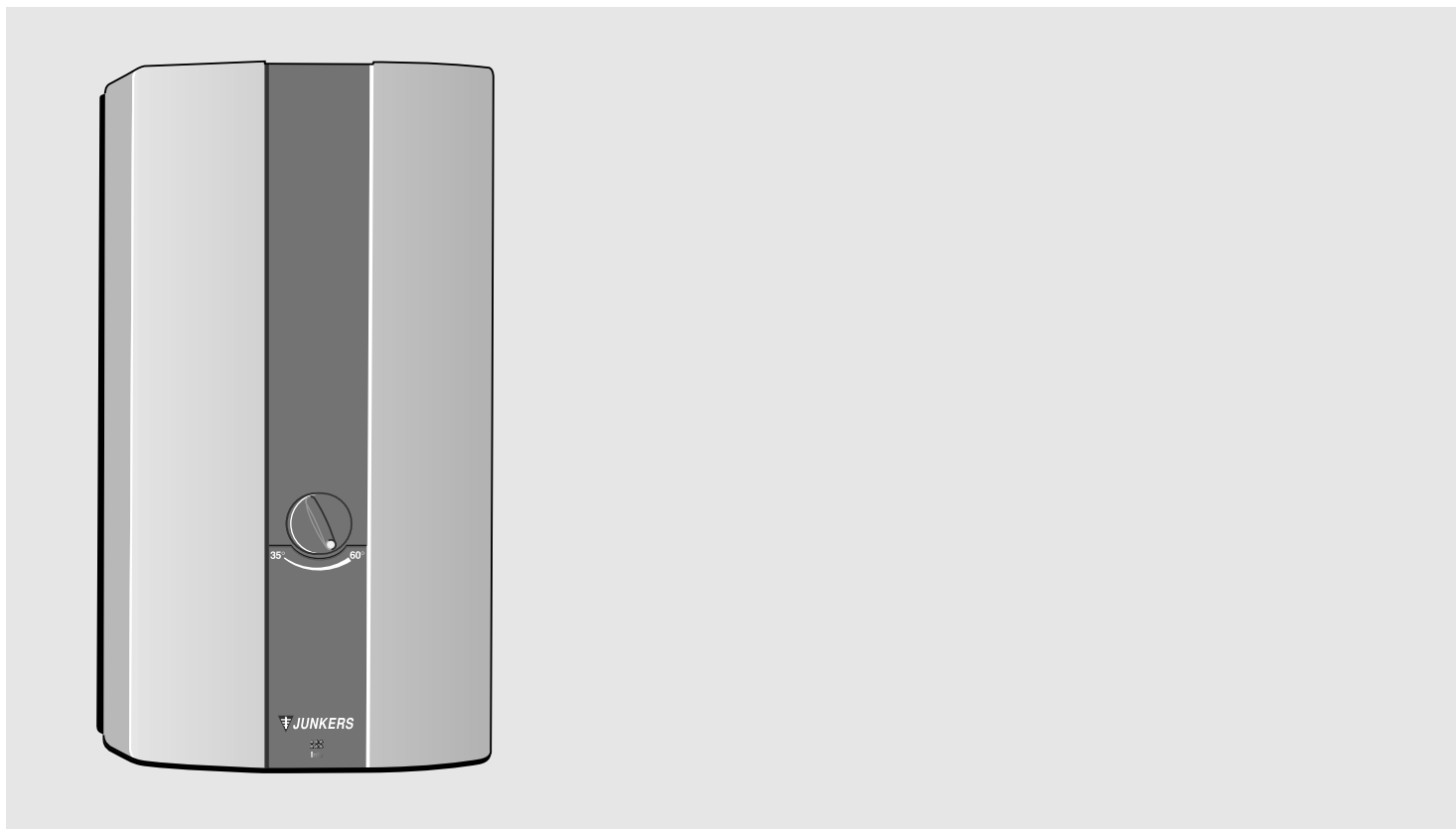


ED 18-HE 7 733 004 018

ED 24-HE 7 733 008 014

ED 21-HE 7 733 006 018

6 720 610 186
(99.09) BS



Deutsch

Die einwandfreie Funktion ist nur gewährleistet, wenn diese Anleitung beachtet wird. Wir bitten, diese Schrift dem Kunden auszuhändigen.

English

Correct function of this appliance can only be guaranteed if these instructions are observed. Please hand this document over to the customer.

Français

Le bon fonctionnement de cet appareil ne peut être garanti que dans la mesure où les informations et consignes précisées dans cette notice sont effectivement prises en compte. Nous vous prions de bien vouloir remettre la présente notice au client.

Español

Para garantizar un funcionamiento correcto es importante atenerse a estas instrucciones de instalación. Por favor, entréguecelas al cliente.

Polski

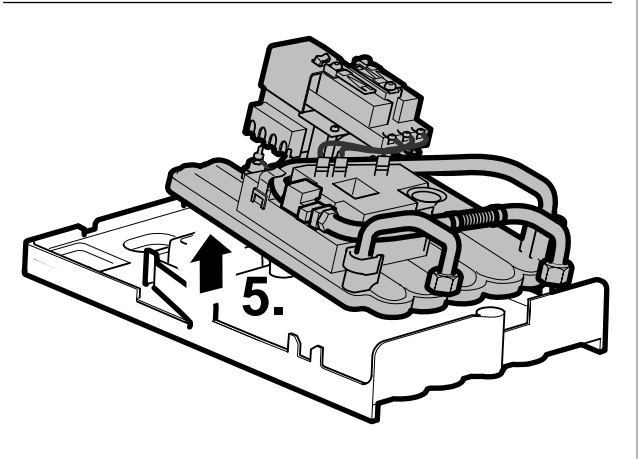
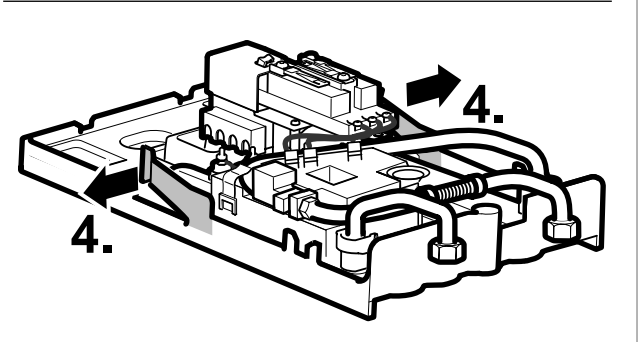
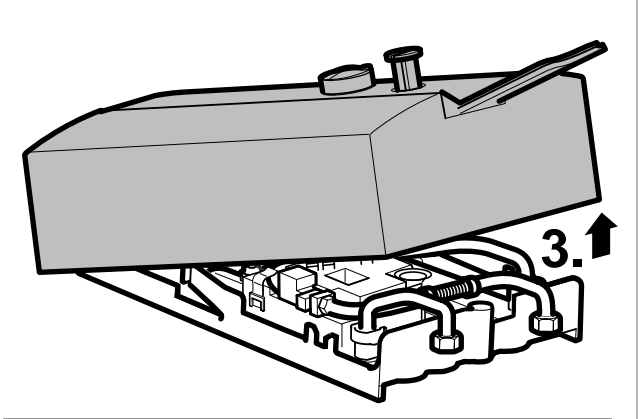
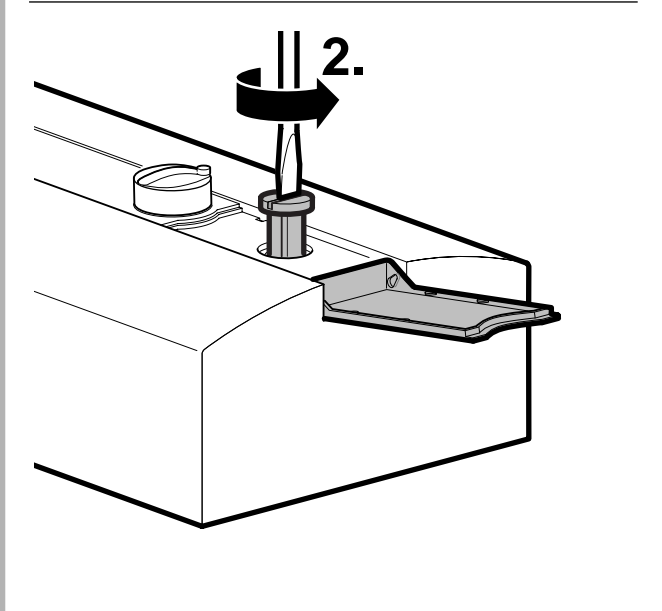
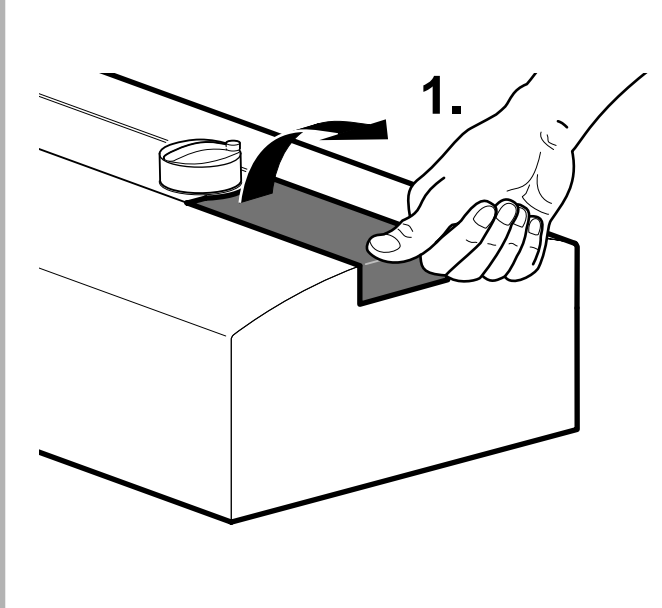
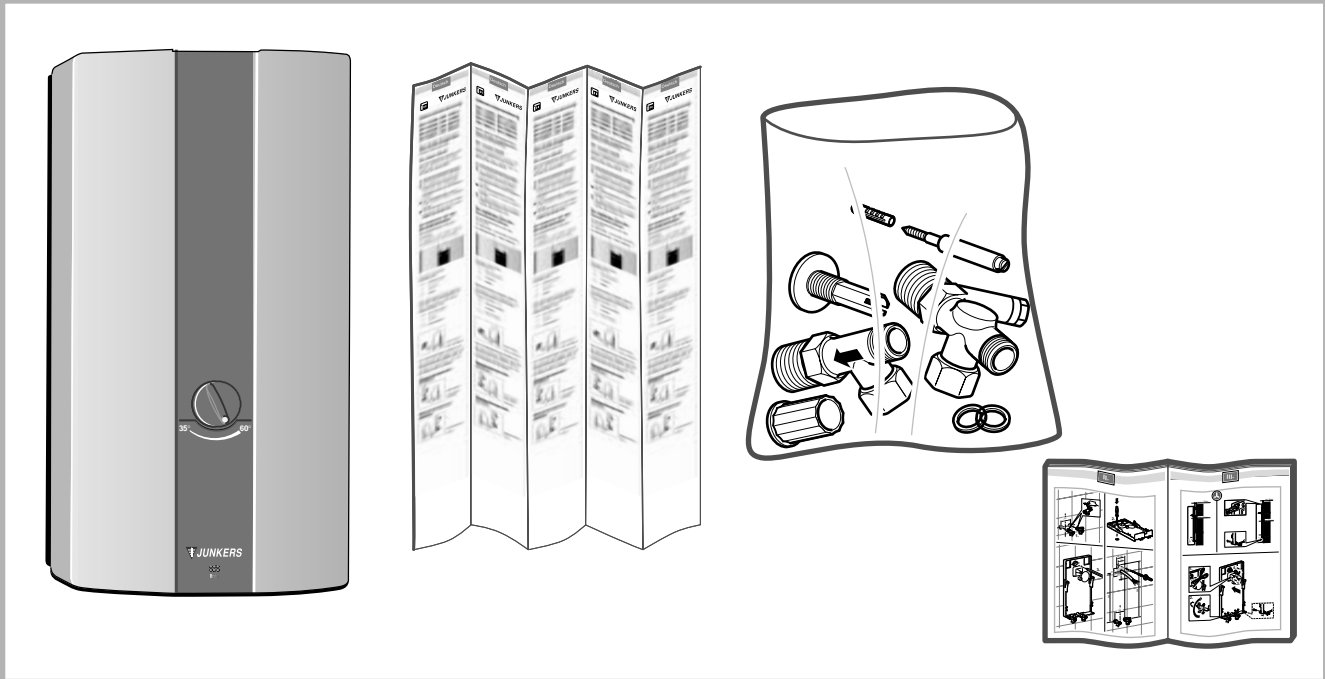
W celu zapewnienia niezawodności działania urządzenia konieczne jest przestrzeganie tej instrukcji obsługi. Proszę wręczyć nabywcy ten dokument.

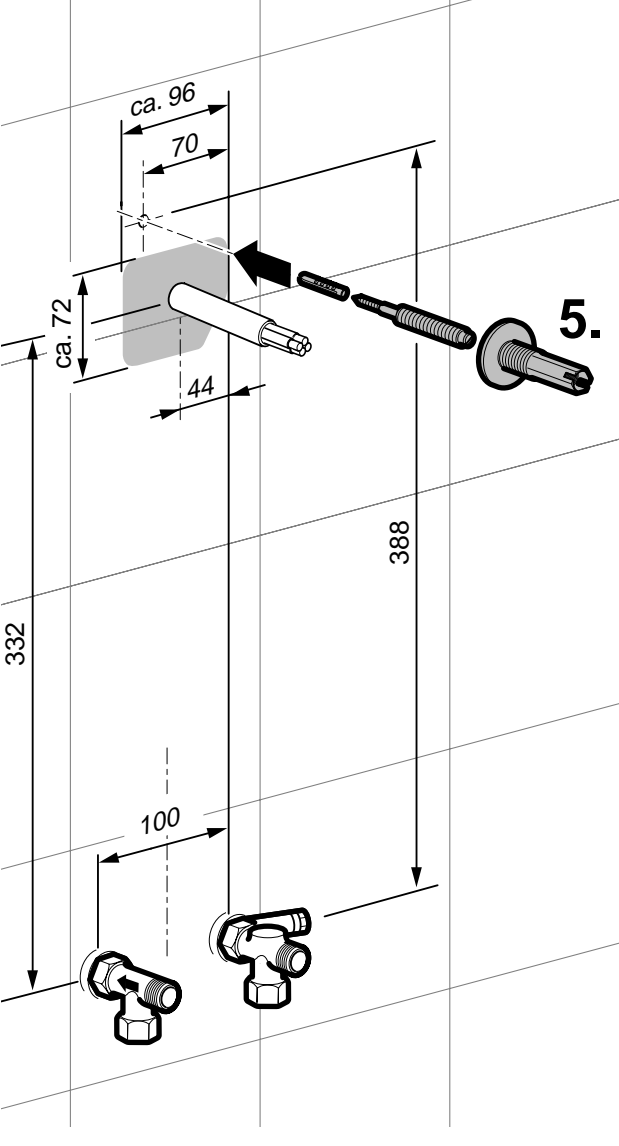
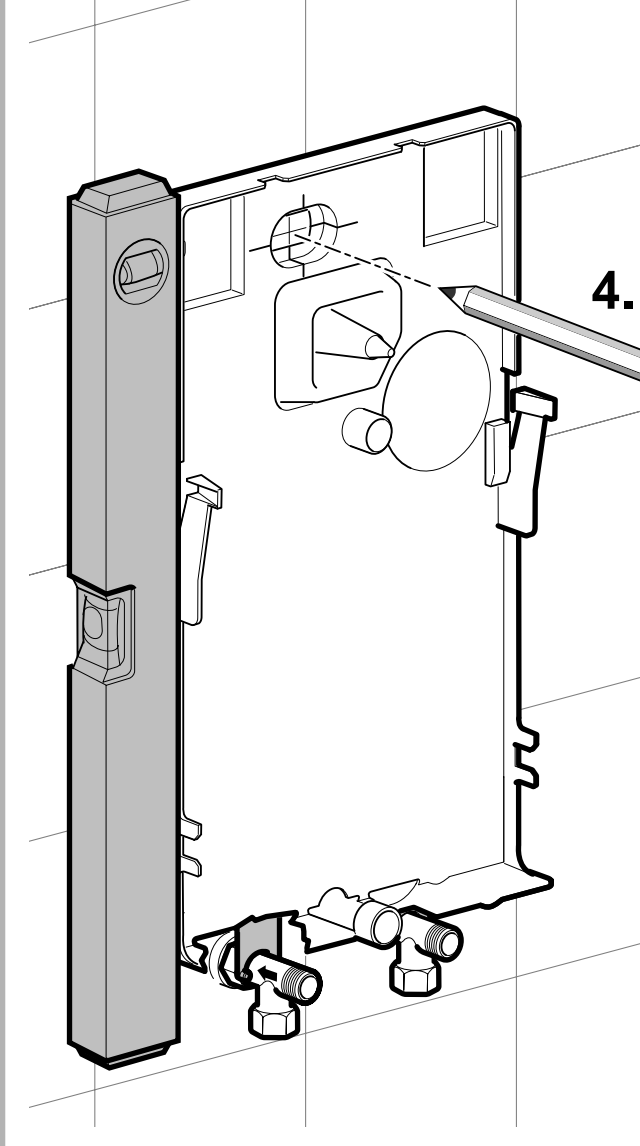
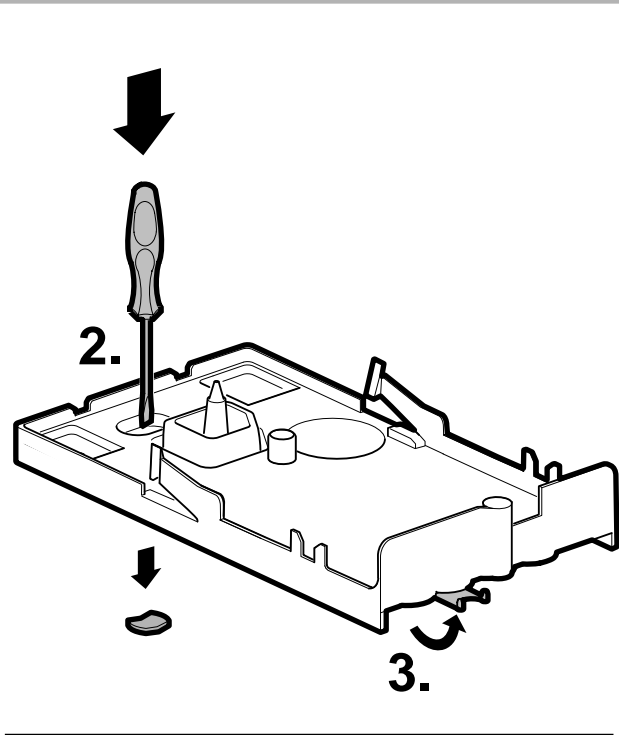
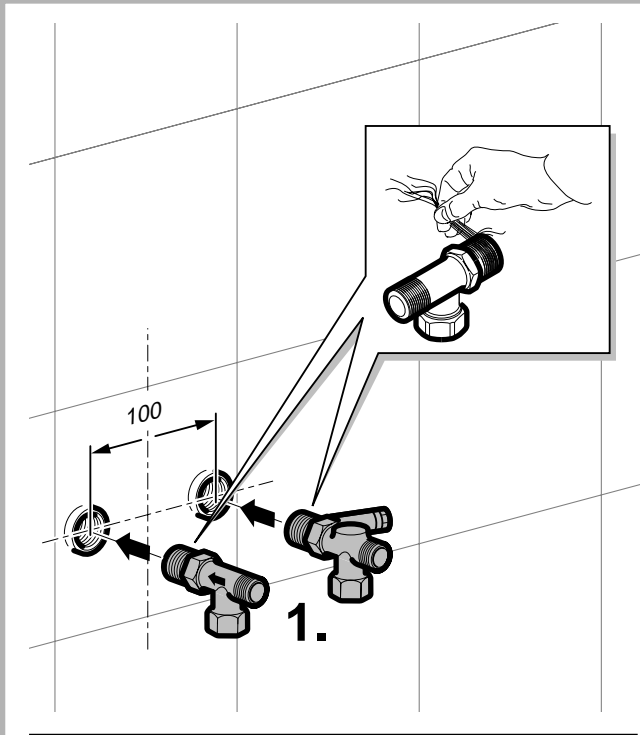
Česky

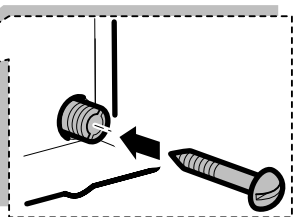
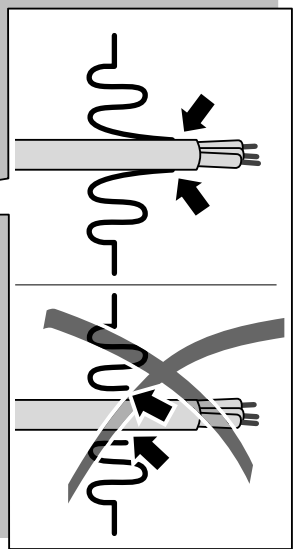
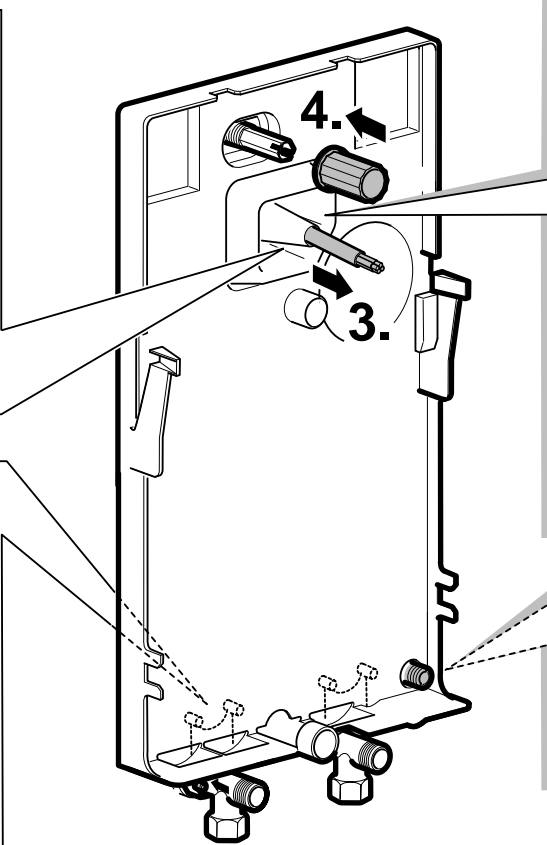
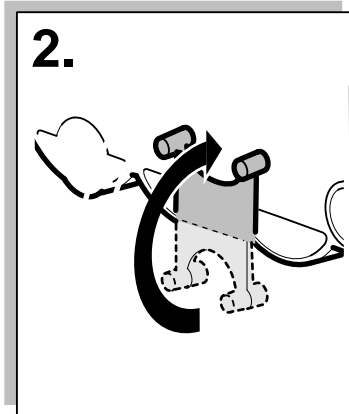
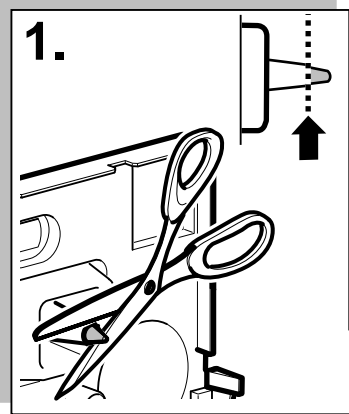
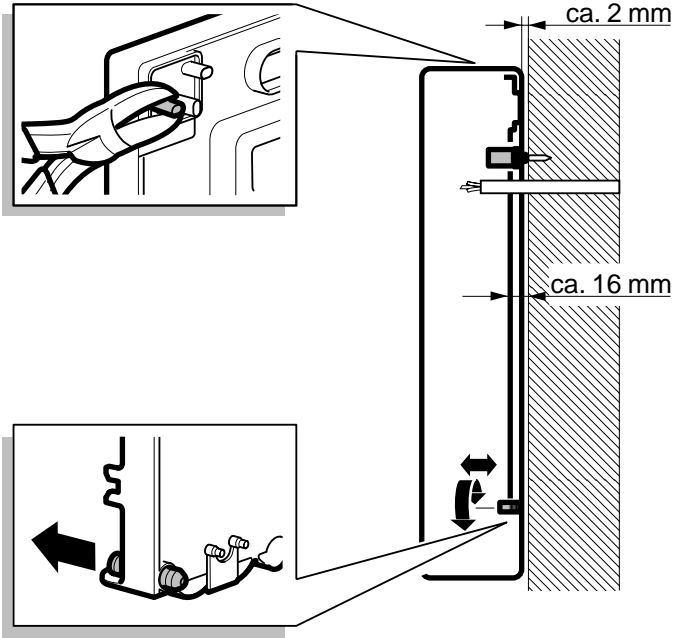
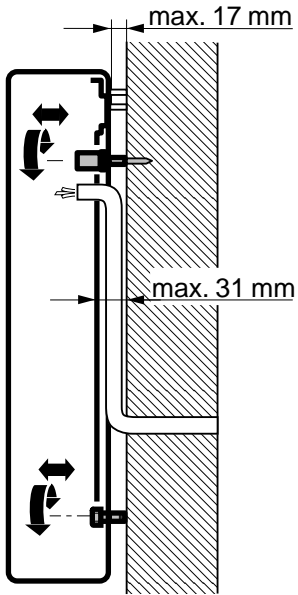
Bezchybná funkce je zaručena pouze tehdy, jestliže je dodržován tento návod. Prosíme o předání této písemnosti zákazníkům.

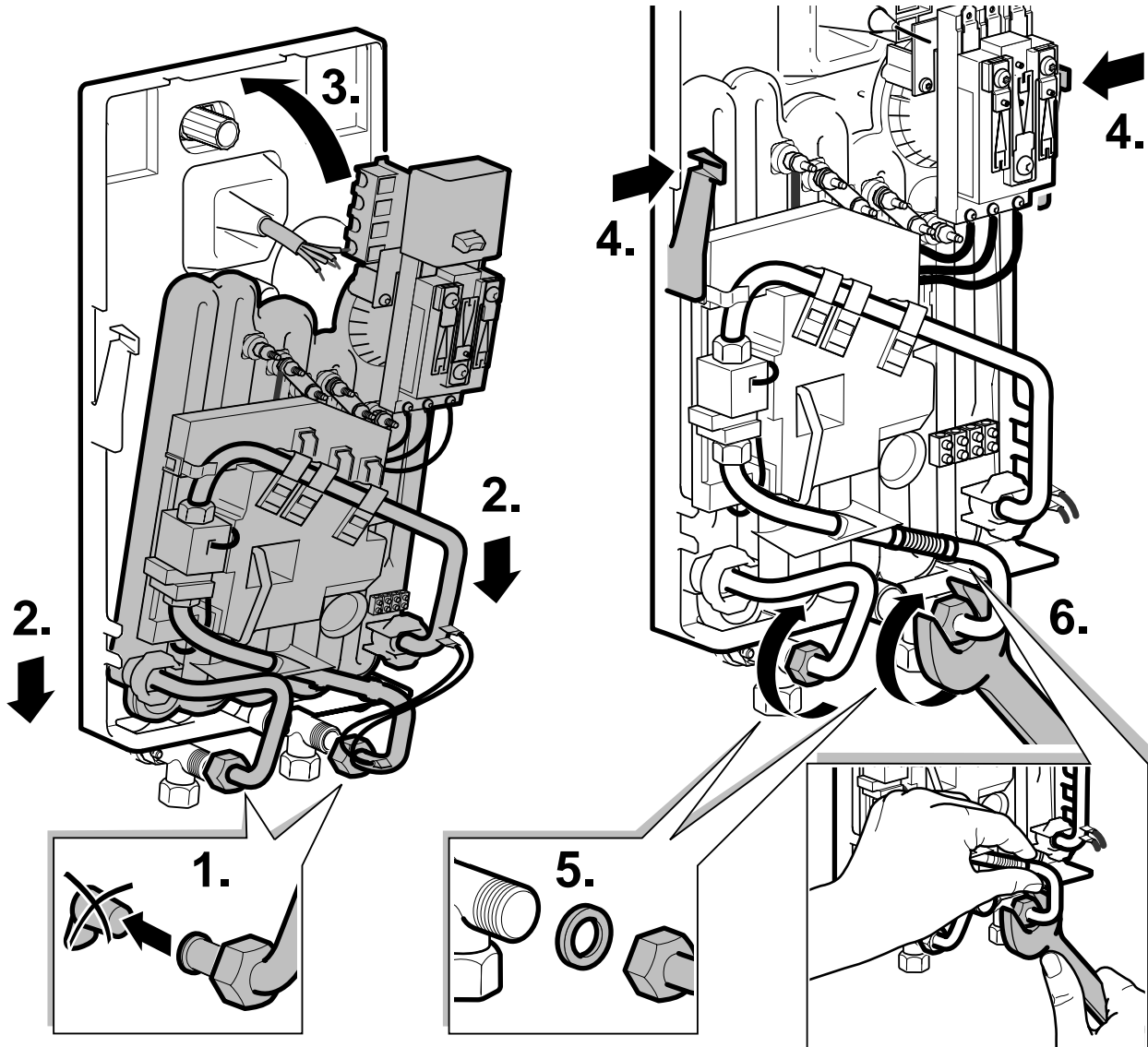
中文

唯有确实依照本说明书之指示使用机器，才能完全发挥本机之优越性能。本公司恳请您将此说明书转交给您的客户。







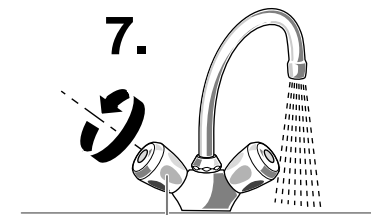


1 Minute entlüften!

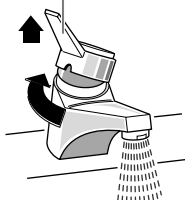
Vent for one minute!

Purger pendant une minute !

7.



warm chaude gorący 热
hot caliente ciepły

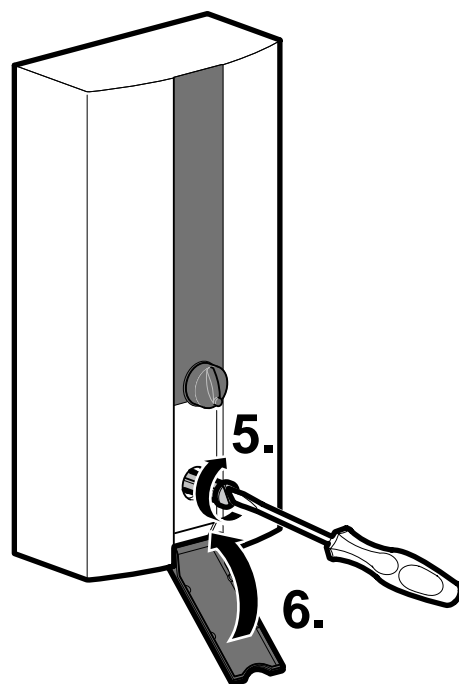
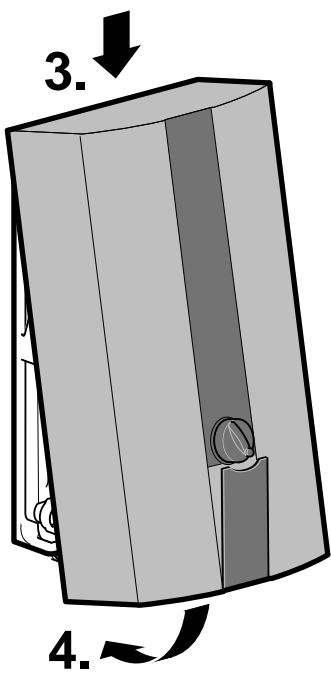
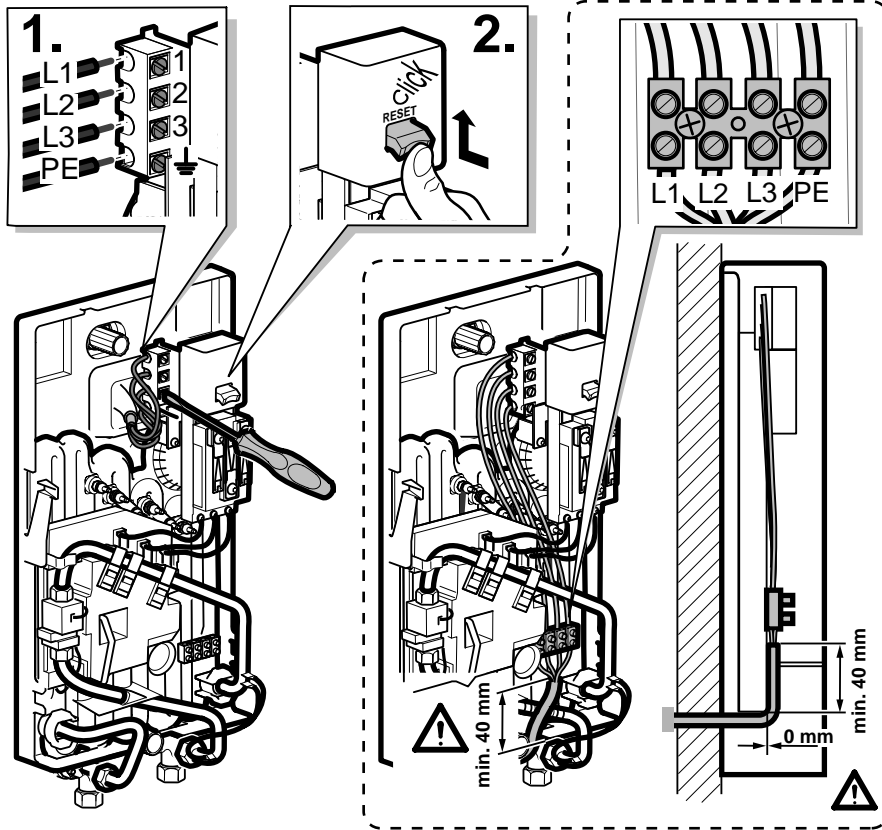


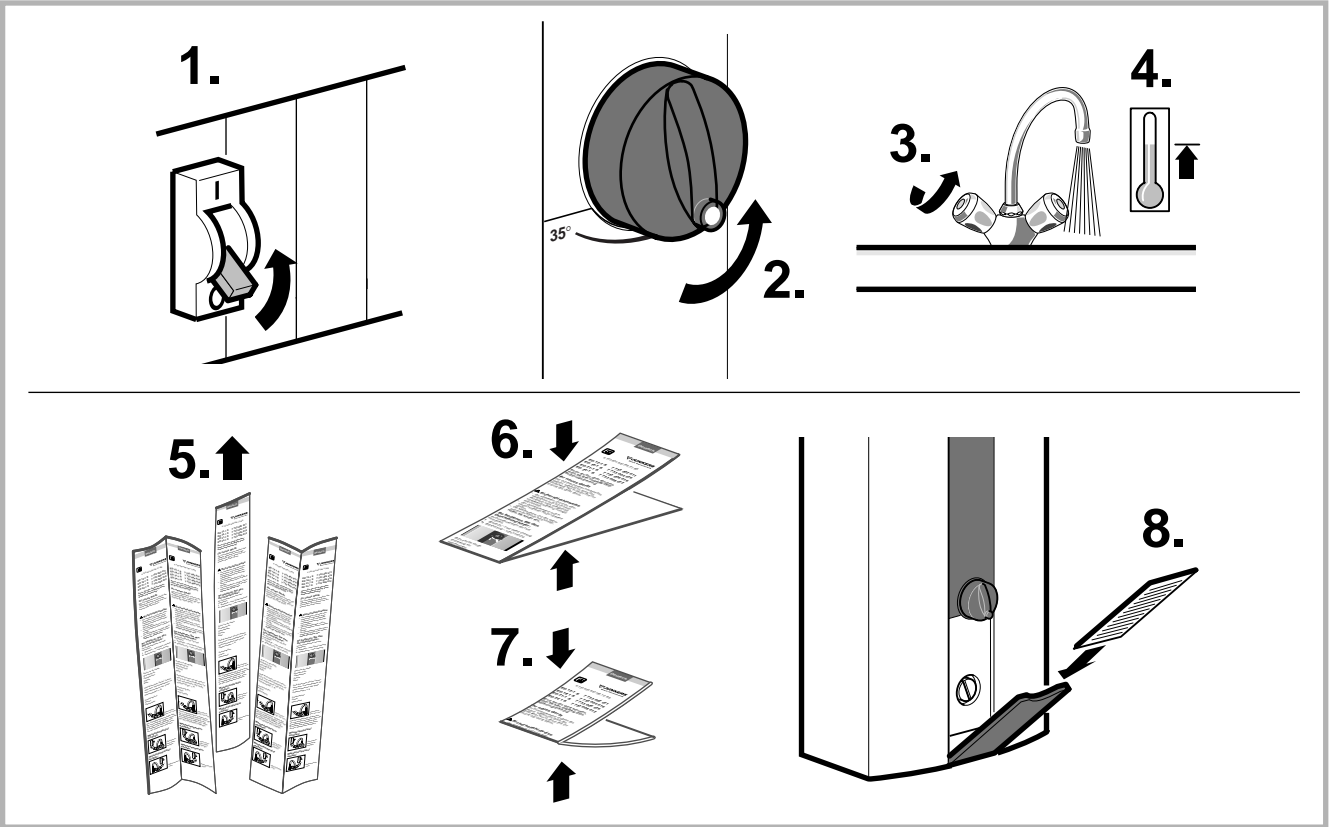
¡Purgar durante 1 minuto!

Odpowietrzyć – 1 minutę!

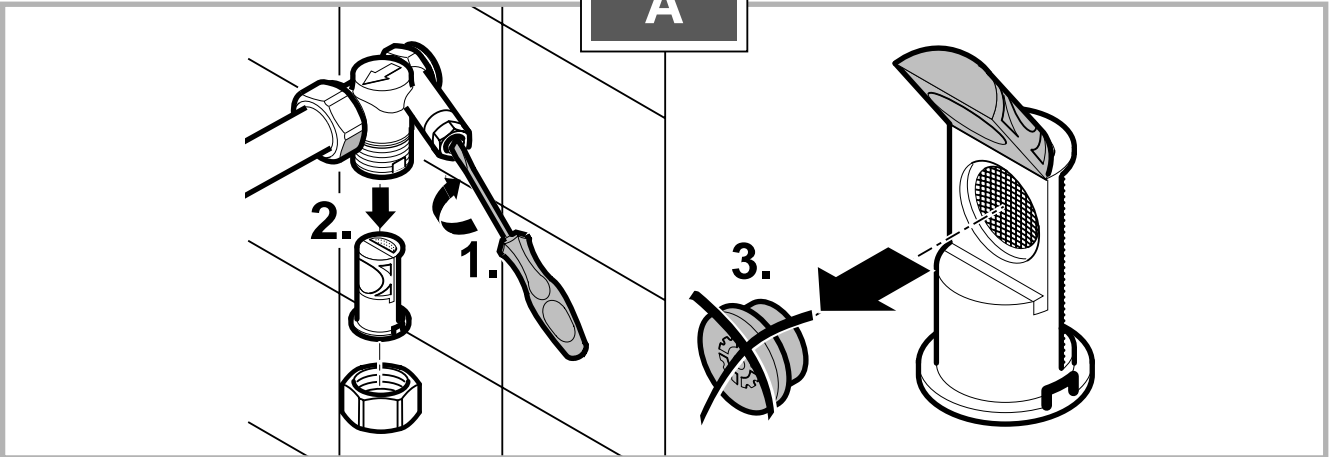
Proplachovat 1 minutu!

进行一分钟之排气过程！

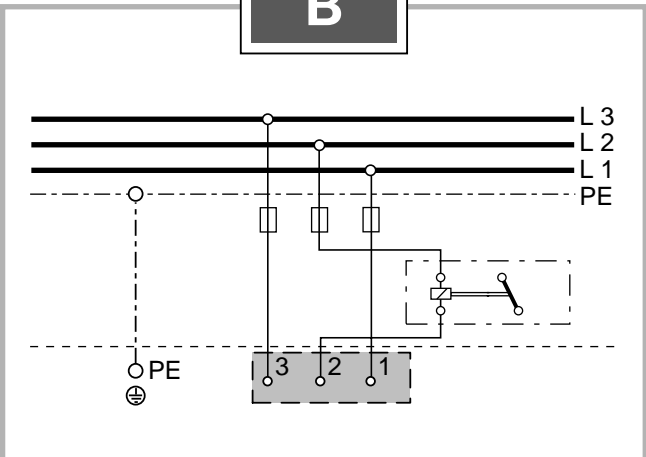




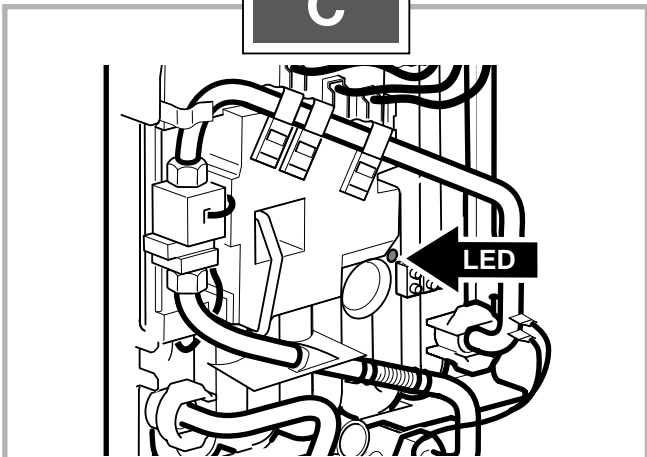
A



B



C



Montieren Sie den Durchlauferhitzer, wie im Bildteil beschrieben. Beachten Sie die Hinweise im Text.



Sicherheitshinweise

- **Der Durchlauferhitzer darf nur von einem Fachmann angeschlossen und in Betrieb genommen werden.**
- Die gesetzlichen Vorschriften des jeweiligen Landes, des örtlichen Elektrizitäts-Versorgungsunternehmens und des Wasserwerkes müssen eingehalten werden.
- Der Durchlauferhitzer ist ein Gerät der Schutzklasse I und **muß** an den Schutzleiter angeschlossen werden.
- Das Gerät muß dauerhaft an festverlegte Leitungen angeschlossen werden.
- Der verbindliche Schaltplan befindet sich in der Abdeckhaube.
- Nur für Österreich: Bei Verwendung der Schutzmaßnahme „Fehlerstrom-Schutzschaltung“ (sowohl bei bereits in Ihrer Installation vorhandenem Fehlerstrom-Schutzschalter als auch bei Neuinstallation Ihrer Anlage) darf in Verbindung mit diesem Gerät nur ein pulsstromsensitiver Fehlerstrom-Schutzschalter vorgeschaltet werden.
- Zur Erfüllung der einschlägigen Sicherheitsvorschriften muß installationsseitig eine allpolige Trennvorrichtung vorhanden sein. Die Kontaktöffnung muß mindestens 3 mm betragen.
- **Das elektrische Anschlußkabel vor der Montage spannungslos machen und die Wasserzuleitung absperren!**
- **Den Elektroanschluß erst nach dem Wasseranschluß durchführen.**
- Spannungsführende Teile dürfen nach der Montage nicht mehr berührbar sein.
- Der Durchlauferhitzer ist nur für den geschlossenen (druckfesten) Betrieb geeignet.
- Armaturen müssen für den Betrieb mit geschlossenen (druckfesten) Durchlauferhitzern zugelassen sein.
- Den Durchlauferhitzer nur an eine Kaltwasserleitung anschließen.
- Der Durchlauferhitzer ist für den Anschluß an DVGW-geprüfte Kunststoffrohre geeignet. Sie müssen DIN 16 892-16 893 Reihe 2 PN 20 entsprechen.
- Den Durchlauferhitzer nur in einem frostfreien Raum installieren.
- In der Rückwand nur die Öffnungen herstellen, die für die Montage benötigt werden. Bei erneuter Montage müssen die unbenutzten Öffnungen wasserdicht verschlossen werden.
- Am Gerät dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden.
- Der Durchlauferhitzer darf nur zur Erwärmung von Trinkwasser im Hausgebrauch verwendet werden.
- Der Durchlauferhitzer entspricht der Schutzart IP 25 (strahlwassergeschützt).

Montage

I. Auspacken/Haube abnehmen

- Gerät auspacken und auf Transportschäden kontrollieren.
- Verpackung und gegebenenfalls Altgerät umweltgerecht entsorgen.

II. Montagevorbereitung

III. Wandmontage

- Der Durchlauferhitzer muß fest an der Wand montiert werden. Befestigen Sie ihn gegebenenfalls an den unteren Stellschrauben.
- Der Wandabstand ist variabel. So können Unebenheiten der Wand ausgeglichen werden.
- Die Tülle muß das Anschlußkabel eng umschließen. Wird sie bei der Montage beschädigt, müssen die Löcher wasserdicht verschlossen werden.

IV. Wasseranschluß

- **Der Durchlauferhitzer muß entlüftet werden. Dazu Warmwasserhahn ganz öffnen und das Gerät 1 Minute durchspülen.**

V. Elektroanschluß

- Bei Anschluß an die Zwischenklemme muß die Ummantelung des Anschlußkabels mindestens 40 mm in das Gerät hineinragen.

VI. Inbetriebnahme

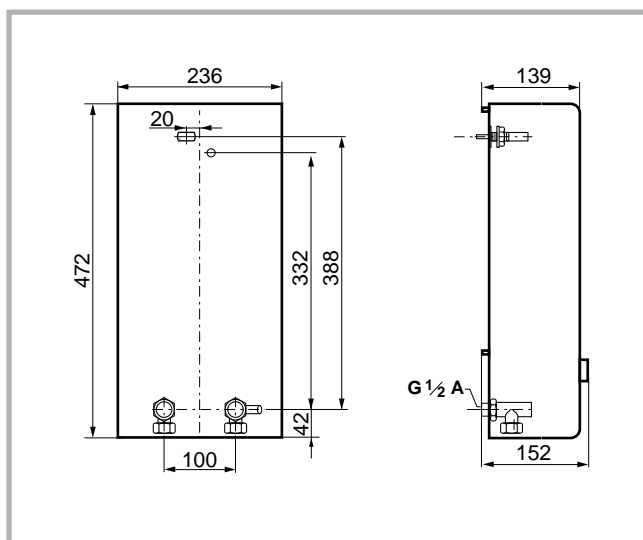
- Entfernen Sie bei niedrigem Wasserleitungsdruck den Durchflußbegrenzer (siehe Zusatzinformation A).
- Erklären Sie dem Benutzer die Bedienung des Durchlauferhitzers.
- Trennen Sie die benötigte Sprachversion aus der Bedienungsanleitung. Sie kann in der aufklappbaren Bedienblende des Durchlauferhitzers aufbewahrt werden.

Technische Daten

Nennleistung	[kW]	18	21	24
Nennspannung		400 V3~	400 V3~	400 V3~
Warmwassermenge bei Nennleistung bei Temperaturerhöhung von				
12 °C auf 38 °C	[l/min]	9,9	11,6	13,2
12 °C auf 60 °C	[l/min]	5,4	6,3	7,2
Einschaltmenge	[l/min]	3,6	3,6	3,6
Einschaltfließdruck *	[MPa (bar)]	0,025 (0,25)	0,025 (0,25)	0,025 (0,25)
Fließdruck (bei Nennleistung und 60 °C) *				
ohne Durchflußbegrenzer	[MPa (bar)]	0,06 (0,6)	0,08 (0,8)	0,1 (1,0)
mit Durchflußbegrenzer	[MPa (bar)]	0,1 (1,0)	0,12 (1,2)	0,14 (1,4)
Einsatzbereich in Wässern Spezifischer elektrischer Widerstand bei 15 °C	[Ωcm]	≥ 1300	≥ 1300	≥ 1300
Max. Zulauftemperatur	[°C]	25	25	25



* Hierzu kommt noch der Druckabfall an der Mischbatterie



Sonderzubehör

- Rohrbausatz **Nr. 767**: Zur Verwendung des Durchlauf-erhitzers als Untertischgerät.

Zusatzinformationen

- A** Erreicht der Durchlauferhitzer aufgrund von zu geringem Wasserleitungsdruck in Ihrer Hausinstallation keinen genügenden Durchfluß, entfernen Sie den Durchflußbegrenzer.
- B** Vorrangschaltung für die Kombination mit Elektro-Speicherheizgeräten:
Für den Betrieb mit Vorrangschaltung ist ein elektronisches Lastabwurfrelais erforderlich. Andere Lastabwurfrelais können Fehlfunktionen aufweisen.
- C** Statusanzeige im Gerät

LED	Gerätestatus
Aus	Aus
Ein	Bereitschaft
Langsames Blinken (1/s)	Gerät heizt
Schnelles Blinken (4/s)	Eingestellte Temperatur wird nicht erreicht (Wasserdurchfluß für die Anschlußleistung zu hoch)

Assemble the instantaneous water heater as shown in the illustrations. Observe the information in the text.



Safety information

- **The instantaneous water heater must only be connected and started up by an authorized technician.**
- The statutory regulations of the respective country, as well as those of the local electricity and water suppliers must be adhered to.
- The instantaneous water heater is an appliance of protection class **I** and **must** be connected to the protective earth conductor.
- The unit must be durably connected to permanently installed lines.
- The binding wiring diagram is located inside the cover plate.
- In order to meet the current safety requirements, an all-pole disconnecting device must be present on the installation side. The contact gap must be at least 3 mm.
- **Prior to installation, the electric connecting cord must be disconnected from the mains voltage and the water supply cut off!**
- **Only connect the electric supply after the water supply.**
- Live components must not be touched subsequent to installation.
- The instantaneous water heater is suitable for enclosed (pressurized) operation only.
- The tap fittings must be permitted for operation with pressurized instantaneous water heaters.
- The instantaneous water heater must only be connected to a cold-water pipe.
- The instantaneous water heater is suitable for connection to DVGW-tested plastic pipes. These pipes must comply with DIN 16 892-16 893, Row 2, PN 20.
- The instantaneous water heater must only be installed in a frost-free room.
- When making holes in the rear wall, only make the number of holes required for installation. If the appliance is reinstalled, any holes that are not used must be made watertight.
- The appliance must not be modified in any way.
- The instantaneous water heater must only be used for heating tap water in a domestic environment.
- The instantaneous water heater complies with protection type IP 25 (jet-proof).

Assembly

I. Unpacking/removing the housing cover

- Unpack the appliance and check for transportation damage.
- Dispose of the packaging and, where applicable, the old appliance, in an environmentally conscious manner.

II. Preparation for assembly

III. Wall-mounted assembly

- The instantaneous water heater must be fitted securely to the wall. If required, secure the appliance using the lower adjusting screws.
- The distance from the wall is variable. This allows you to compensate for any unevenness in the wall surface.
- The sleeve must fit tightly round the connection cable. If the sleeve is damaged during installation, the holes must be sealed water-tight.

IV. Water supply

- **The instantaneous water heater must be vented. Open the warm water tap completely and allow to flow through for one minute.**

V. Electric supply

- If the intermediate clamp is used, at least 40 mm of the connecting cord's insulating jacket must be clamped inside the appliance.

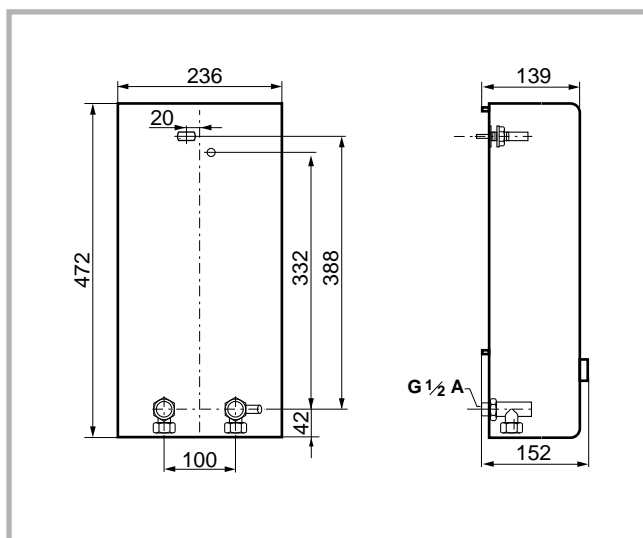
VI. Startup

- For low water line pressure, remove the flow limiter (see Supplementary Information A).
- Instruct the user with regard to the operation of the instantaneous water heater.
- Separate the required language version from the rest of the operating instructions. This can be kept in the swing-out control panel of the instantaneous water heater.

Specifications

Rated power	[kW]	18	21	24
Rated voltage		400 V3~ [380 V]	400 V3~ [380 V]	400 V3~ [380 V]
Warm Water Quantity at Rated Power for temperature increases of:				
12 °C to 38 °C	[l/min]	9.9	11.6	13.2
12 °C to 60 °C	[l/min]	5.4	6.3	7.2
Switch-on quantity	[l/min]	3.6	3.6	3.6
Switch-on flow pressure*	[MPa (bar)]	0.025 (0.25)	0.025 (0.25)	0.025 (0.25)
Flow pressure (at rated power and 60 °C)*				
Without flow limiter	[MPa (bar)]	0.06 (0.6)	0.08 (0.8)	0.1 (1.0)
With flow limiter	[MPa (bar)]	0.1 (1.0)	0.12 (1.2)	0.14 (1.4)
Operative range in waters of specific electric resistance at 15 °C	[Ωcm]	≥ 1300	≥ 1300	≥ 1300
Max. inlet temperature	[°C]	25	25	25
		CE		

* Plus any pressure loss at the tap mixer



Special accessories

No. 767 Pipe set: When using the instantaneous water heater as a built-under appliance.

Additional information

- A** If the instantaneous water heater does not achieve adequate flow as a result of water line pressure that is too low in your house installation, remove the flow limiter.
- B** Priority circuit for the combination with electro-storage heating units:
For operation with the priority circuit, an electronic load reducing relay is required. Other load reducing relays could cause malfunctions.
- C** Status Indicator in the Heater

LED	Heater Status
Off	Off
On	Ready
Slow blinking (1/s)	Heating
Fast blinking (4/s)	The set temperatures are not reached (the water flow rate is too high for the connection rating)

Montez le chauffe-eau instantané en suivant les indications portées sur les figures. Respectez les consignes du texte.



Consignes de sécurité

- **Seul un installateur agréé est autorisé à raccorder et à mettre en marche le chauffe-eau instantané.**
- Respectez les prescriptions légales en vigueur dans votre pays ainsi que celles édictées par les compagnies locales/nationales distributrices d'électricité et d'eau et applicables dans votre localité.
- Le chauffe-eau instantané est un appareil qui répond à la classe de protection I. Il **doit** être raccordé au fil de terre.
- L'appareil doit être raccordé de manière durable et non provisoire à une tuyauterie fixe.
- Le plan de câblage effectif est représenté dans la partie intérieure du capot de protection.
- Afin de respecter les prescriptions de sécurité applicables, l'installation doit comporter un dispositif de coupure tous pôles. L'espace coupe-circuit entre les contacts doit s'élever à 3 mm minimum.
- **Avant le montage, mettez le câble d'alimentation électrique hors tension et coupez l'arrivée d'eau.**
- **Procédez d'abord au raccordement de l'eau, puis au raccordement électrique.**
- Une fois le montage terminé, les pièces électroconductrices doivent être impossibles à toucher.
- Le chauffe-eau est conçu uniquement pour fonctionner en circuit fermé (résistant à la pression).
- La robinetterie doit pouvoir s'utiliser avec des chauffe-eau fermés (résistant à la pression).
- Raccordez le chauffe-eau uniquement à une conduite d'eau froide.
- Le chauffe-eau peut s'utiliser avec de la tuyauterie en matière plastique approuvée DVGW.
- Installez le chauffe-eau uniquement dans un local non exposé au gel.
- Pratiquez dans la paroi arrière uniquement les ouvertures nécessaires au montage. Si vous refaites le montage, bouchez les ouvertures inutilisées afin de les rendre étanches.
- Ne procéder à aucune modification de l'appareil.
- Le chauffe-eau ne doit être mis en oeuvre que pour chauffer de l'eau potable dans le cadre d'un usage domestique.
- Le chauffe-eau est conforme à la classe de protection IP 25 (protection contre les projections d'eau).

Montage

I. Déballage/Enlèvement du capot

- Déballiez l'appareil et vérifiez s'il n'a pas subi de dégâts pendant le transport.
- Éliminez l'emballage et, le cas échéant, l'ancien appareil en respectant l'environnement.

II. Préparation du montage

III. Montage mural

- Le chauffe-eau instantané doit être solidement monté contre le mur. Le cas échéant, fixez-le au moyen des vis de réglage inférieures.
- L'écart par rapport au mur est variable. Vous pouvez ainsi compenser les inégalités du mur.
- La gaine doit bien enserrer le cordon d'alimentation. Si elle a été endommagée pendant le montage, bouchez les trous pour les rendre étanches à l'eau.

IV. Raccordement de l'eau

- **Le chauffe-eau doit être purgé. Pour ce faire, ouvrez complètement le robinet d'eau chaude et laissez l'eau s'écouler pendant une minute.**

V. Branchement électrique

- Si vous utilisez la borne intermédiaire, la gaine du câble de branchement doit pénétrer dans l'appareil sur 40 mm minimum.

VI. Mise en service

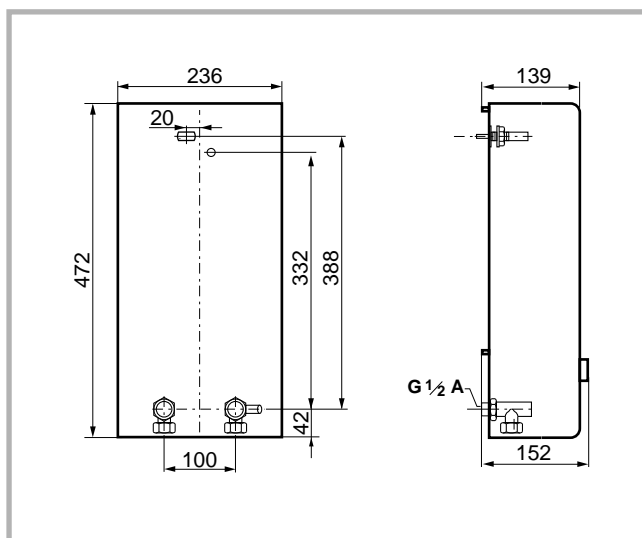
- Retirez le limiteur de débit si la pression de la conduite d'arrivée d'eau est faible (cf. la section « Information complémentaire et la fig. A »).
- Expliquez à l'utilisateur le fonctionnement du chauffe-eau instantané.
- Sélectionnez dans la notice d'utilisation la version dans la langue appropriée puis détachez-la. Vous pouvez la ranger dans le bandeau de commande dépliant du chauffe-eau instantané.

Données techniques

Puissance nominale	[kW]	18	21	24
Tension nominale		400 V3~	400 V3~	400 V3~
Débit d'eau fourni à la puissance nominale pour une augmentation de température de				
12 °C à 38 °C	[l/min]	9,9	11,6	13,2
12 °C à 60 °C	[l/min]	5,4	6,3	7,2
Débit de déclenchement	[l/min]	3,6	3,6	3,6
Pression de déclenchement *	[MPa (bar)]	0,025 (0,25)	0,025 (0,25)	0,025 (0,25)
Pression d'écoulement (à puissance nominale et pour 60 °C) *				
Sans limiteur de débit	[MPa (bar)]	0,06 (0,6)	0,08 (0,8)	0,1 (1,0)
Avec limiteur de débit	[MPa (bar)]	0,1 (1,0)	0,12 (1,2)	0,14 (1,4)
Rayon d'action dans l'eau Résistance électrique spécifique à 15 °C	[Ωcm]	≥ 1300	≥ 1300	≥ 1300
Température max. (conduite d'arrivée d'eau)	[°C]	25	25	25



* Lui ajouter la perte de pression au mitigeurj



Accessoires en option

- Tuyauterie de montage en kit **no. 767**: permet d'utiliser le chauffe-eau sous l'évier.

Informations supplémentaires

- A** Si la pression de la conduite d'arrivée de l'eau de votre installation est trop faible, le chauffe-eau peut fournir un débit insuffisant. Pour augmenter le débit, retirer alors le limiteur de débit.
- B** Circuit de priorité pour l'association avec un radiateur électrique à accumulation:
Un relais électronique de délestage doit impérativement être monté si l'appareil doit être mis en oeuvre avec un circuit de priorité. Tout autre type de relais est susceptible de conduire à des dysfonctionnements.
- C** Signification de la diode électroluminescente (DEL)

DEL	Appareil
éteinte	arrêté
allumée	prêt à fonctionner
clignotement lent (1/s)	l'appareil chauffe
clignotement rapide (4 /s)	La température programmée n'est pas atteinte (le débit d'eau est trop élevé pour la puissance électrique disponible)

Instale el aparato según se describe en la parte ilustrada. Preste atención a las instrucciones comprendidas en el texto.



Instrucciones de seguridad

- **La instalación y la primera puesta en marcha del calentador deberá realizarla un técnico especializado ateniéndose a las presentes instrucciones de montaje.**
- Observar las normas nacionales vigentes, así como las normas y disposiciones de conexión y acoplamiento a las redes eléctrica y de agua establecidas por las respectivas compañías abastecedoras. También se deberán tener en cuenta todas las disposiciones adicionales vigentes en cada comunidad autónoma.
- La protección eléctrica del aparato pertenece a la clase I siendo por ello **obligatorio** conectarlo a través de un conductor de protección.
- El aparato debe conectarse a unos cables instalados de forma fija.
- El esquema de conexiones válido figura en la tapa del aparato.
- Con objeto de cumplir las prescripciones de seguridad pertinentes, la instalación eléctrica que alimenta al aparato debe ir dotada de un dispositivo que desconecte todas las fases, y cuyos contactos tengan una separación mínima de 3 mm.
- **¡Dejar sin tensión el cable de alimentación del aparato antes de proceder a su instalación, y cerrar la llave de paso en la toma de agua!**
- **Antes de efectuar su conexión eléctrica debe conectarse el aparato primeramente a la red de agua.**
- Una vez instalado el aparato, no debe ser posible tocar las partes portadoras de tensión.
- El calentador ha sido proyectado para quedar sometido permanentemente a la presión de agua que reina en la red.
- Por ello, los accesorios empleados (grifos, etc.) deben estar homologados para trabajar bajo las mismas condiciones (resistentes a la presión).
- El aparato deberá conectarse únicamente a una tubería de agua fría.
- El calentador puede conectarse a tuberías de plástico siempre que hayan sido homologadas oficialmente para tales efectos. Dichos tubos deben cumplir las normas DIN 16 892-16 893, serie 2 PN 20.
- El aparato deberá instalarse únicamente en un recinto protegido contra las heladas.
- Practicar en el panel posterior del aparato solamente las aberturas necesarias para su instalación. En caso de volver a instalar el aparato deberán cerrarse herméticamente al agua aquellas aberturas que no se utilicen.
- El aparato no deberá modificarse en absoluto.
- El calentador de agua sólo deberá utilizarse para calentar agua potable para uso doméstico.
- El aparato es un aparato perteneciente a la clase protección IP 25 (protección contra agua proyectada).

Instalación

I. Desembalaje/desmontaje de la caperuza

- Desembalar el aparato e inspeccionarlo para ver si existen daños atribuibles al transporte.
- Eliminar el embalaje, y dado el caso el aparato que vaya a ser reemplazado, de forma ecológica ateniéndose a las disposiciones vigentes en su país.

II. Preparativos para la instalación

III. Sujeción del aparato a la pared

- El calentador debe ir firmemente montado a la pared. Si fuese preciso, sujételo adicionalmente con ayuda de los tornillos de ajuste inferiores.
- La distancia del calentador respecto a la pared puede regularse. De este modo dejan compensarse las irregularidades que pudiera tener la pared.
- El manguito debe abrazar fuertemente el cable de conexión. Si el manguito llegase a dañarse durante la instalación es imprescindible obturar los puntos dañados para evitar la entrada de agua.

IV. Conexión a la red de agua

- **El calentador continuo debe purgarse. Para tal fin debe abrirse completamente el grifo de agua caliente y dejar correr el agua durante 1 minuto.**

V. Conexión a la red eléctrica

- En caso de conectar el aparato a través de un conector de empalme es necesario que el aislamiento del cable de conexión penetre como mínimo 40 mm en el interior del aparato.

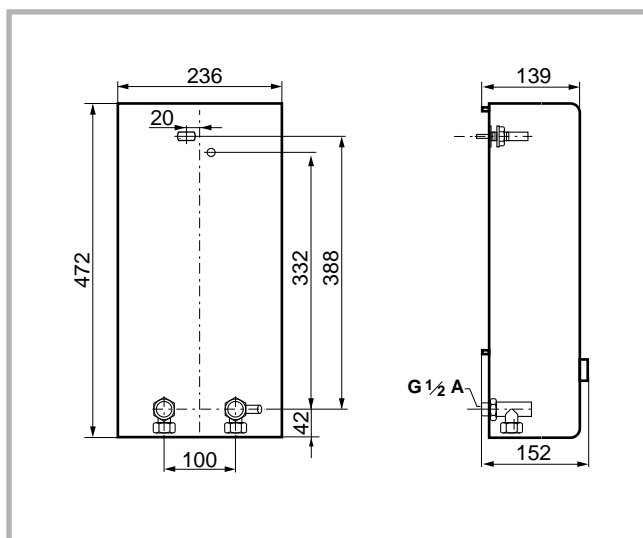
VI. Puesta en servicio

- Si la presión de agua que reina en la red es reducida, eliminar el limitador de caudal (véase la información adicional A).
- Explique al usuario como se maneja el aparato.
- Desprender de las instrucciones de uso generales las instrucciones redactadas en su idioma. Éstas pueden guardarse en el panel de mandos abatible del calentador.

Características técnicas

Potencia nominal	[kW]	18	21	24
Tensión nominal		400 V3~	400 V3~	400 V3~
Caudal de agua caliente a potencia nominal con un incremento de temperatura				
de 12 °C a 38 °C	[l/min]	9,9	11,6	13,2
de 12 °C a 60 °C	[l/min]	5,4	6,3	7,2
Caudal de conexión	[l/min]	3,6	3,6	3,6
Fuopresión de conexión*	[MPa (bar)]	0,025 (0,25)	0,025 (0,25)	0,025 (0,25)
Fuopresión (a potencia nominal y 60 °C)*				
sin limitador de caudal	[MPa (bar)]	0,06 (0,6)	0,08 (0,8)	0,1 (1,0)
con limitador de caudal	[MPa (bar)]	0,1 (1,0)	0,12 (1,2)	0,14 (1,4)
Exigencias al agua aplicada Resistencia eléctrica específica a 15 °C	[Ωcm]	≥ 1300	≥ 1300	≥ 1300
Temperatura de entrada máx.	[°C]	25	25	25
		CE		

* deberá considerarse adicionalmente la caída de presión en la batería mezcladora



Accesorios opcionales

- Kit de tuberías N° 767: para el montaje inferior del aparato.

Informaciones adicionales

- A** Si el caudal de agua obtenido en su calentador es insuficiente debido a que la presión de agua en la red de su domicilio es muy baja, retire entonces el limitador de caudal.
- B** Conexión de preferencia al combinarse con calefactores/acumuladores eléctricos:
Para la operación con conexión de preferencia se requiere un relé de exceso de carga electrónico. Los relés de exceso de carga de otro tipo pueden ser causa de un funcionamiento deficiente.
- C** Indicador de estado del aparato

LED	Estado del aparato
Apagado	Apagado
Encendido	Preparado
Parpadeo lento (1/s)	Calentamiento
Parpadeo rápido (4/s)	No se alcanza la temperatura ajustada (caudal de agua excesivo en base a la potencia de conexión disponible)

Podgrzewacz przepływowy zamontować tak, jak to opisano w części z rysunkami. Przestrzegać wskazówek podanych w tekście.



Wskazówki bezpieczeństwa

- **Przyłączenia i pierwszego uruchomienia podgrzewacza przepływowego może dokonać tylko uprawniony specjalista.**
- Przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych, przepisów miejscowych zakładów energetycznych i wodociągowych.
- Podgrzewacz przepływowy jest urządzeniem klasy bezpieczeństwa I i **musi** być podłączone do przewodu uziemiającego.
- Urządzenie musi być na stałe zamontowane do sieci wodno-kanalizacyjnej.
- Obowiązujący schemat połączeń elektrycznych umieszczony jest w pokrywie obudowy urządzenia.
- W celu spełnienia warunków obowiązujących przepisów bezpieczeństwa należy wyposażyć instalację elektryczną w wyłącznik wszystkich faz. Rozwarcie styków wyłącznika musi wynosić co najmniej 3 mm.
- **Przed przystąpieniem do montażu wyłączyć przewód elektryczny spod napięcia i zamknąć wodny zawór odcinający!**
- **Przyłącza wodne wykonać przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej.**
- Części przewodzące prąd nie mogą być dostępne po montażu.
- Podgrzewacz przepływowy przeznaczony jest tylko do pracy zamkniętej (stałe ciśnienie).
- Zastosować armaturę, która dopuszczona jest do pracy zamkniętej (stałe ciśnienie).
- Podgrzewacz przepływowy podłączać tylko do przewodu zimnej wody.
- Podgrzewacz przepływowy nadaje się do przyłączenia do przewodów rurowych z tworzywa sztucznego, które posiadają certyfikat DVGW. Rury muszą spełniać wymagania norm DIN 16 892-16 893 rząd 2 PN 20.
- Podgrzewacz przepływowy musi być zainstalowany w pomieszczeniu chroniącym przed mrozem.
- W tylnej ścianie wyłamać tylko te otwory, które konieczne są do montażu. W przypadku ponownego montażu należy zbędne otwory zaślepić wodoszczelnie.
- Zabrania się wprowadzania zmian w urządzeniu.
- Przepływowy podgrzewacz wody może być stosowany tylko do podgrzewania wody pitnej do użytku domowego.
- Przepływowy podgrzewacz wody odpowiada klasie ochrony IP 25 (zabezpieczenie przed strumieniem wody).

Montaż

I. Rozpakowanie/zdejmowanie pokrywy

- Urządzenie rozpakować i sprawdzić, czy nie posiada uszkodzeń powstałych w czasie transportu.
- Opakowanie i stare urządzenie usunąć w sposób zgodny z przepisami o ochronie środowiska.

II. Przygotowanie do montażu

III. Montaż na ścianie

- Podgrzewacz przepływowy musi być zamontowany na stałe na ścianie. W takim przypadku zamocować go na dolnych śrubach mocujących.
- Odległość od ściany jest różna. W taki sposób można wyrównać nierówności ściany.
- Tulejka ochronna musi ciasno obejmować przewód elektryczny. W przypadku uszkodzenia tulejki przy montażu, należy zaślepić otwory wodoszczelnie.

IV. Przyłącze wodne

- **Przepływowy ogrzewacz wody musi być odpowietrzony. Kran ciepłej wody całkowicie odkręcić i przez 1 minutę urządzenie płukać.**

V. Podłączenie elektryczne

- W przypadku zastosowania pośredniej kostki zaciskowej (wyposażenie dodatkowe) osłona przewodu elektrycznego musi sięgać co najmniej 40 mm do środka urządzenia.

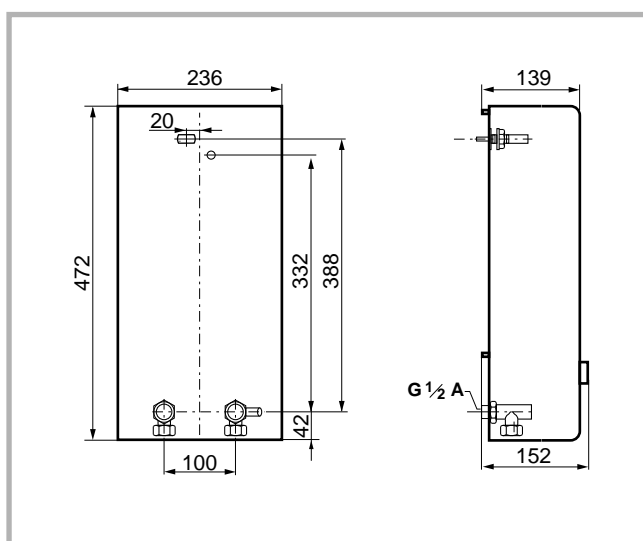
VI. Uruchomienie

- Przy niskim ciśnieniu wody usunąć ogranicznik przepływu (patrz także informacja dodatkowa A).
- Proszę wyjaśnić użytkownikowi obsługę podgrzewacza przepływowego.
- Z instrukcji użytkownika wybrać właściwą wersję językową. Można ją przechowywać w odchylanym pulpicie obsługi podgrzewacza.

Dane techniczne

Moc znamionowa	[kW]	18	21	24
Napięcie znamionowe		400 V3~	400 V3~	400 V3~
Ilość ciepłej wody przy wydajności znamionowej, przy podniesieniu temperatury z:				
12 °C na 38 °C	[l/min]	9,9	11,6	13,2
12 °C na 60 °C	[l/min]	5,4	6,3	7,2
Ilość załączająca	[l/min]	3,6	3,6	3,6
Ciśnienie hydrauliczne załączenia *	[MPa (bar)]	0,025 (0,25)	0,025 (0,25)	0,025 (0,25)
Ciśnienie hydrauliczne (przy wydajności nominalnej i 60°C) *				
bez ogranicznika przepływu	[MPa (bar)]	0,06 (0,6)	0,08 (0,8)	0,1 (1,0)
z ogranicznikiem przepływu	[MPa (bar)]	0,1 (1,0)	0,12 (1,2)	0,14 (1,4)
Zakres stosowania dla wody o oporności elektrycznej właściwej w temperaturze 15 °C	[Ωcm]	≥ 1300	≥ 1300	≥ 1300
Maks. temperatura wody dopływającej	[°C]	25	25	25
		CE		

* Tutaj należy uwzględnić dodatkowo spadek ciśnienia na baterii mieszającej



Wyposażenie dodatkowe

- Zestaw kształtek i złączek rurowych nr. 767: do zamontowania podgrzewacza przepływowego pod umywalką.

Informacje dodatkowe

- A** Jeśli na skutek zbyt niskiego ciśnienia wody w instalacji domowej ogrzewacz nie osiągnie odpowiedniego przepływu, usunąć ogranicznik przepływu.
- B** Załączanie wstępne kombinacji elektrycznych piecy akumulacyjnych:
Dla pracy w trybie załączania wstępnego wymagany jest elektroniczny przekaźnik przeciążeniowy. Przekaźniki przeciążeniowe innego typu mogą pracować niewłaściwie.
- C** Wskazania stanu urządzenia

Dioda LED	Stan urządzenia
Wyłączone	Wyłączone
Włączone	Stan gotowości
Błyska powoli (1/s)	Urządzenie grzeje
Błyska szybko (4/s)	Nastawiona temperatura nie zostanie osiągnięta (zbyt duży przepływ wody dla przepustowości przyłącza)

Průtokový ohřívač namontujte podle popisu v obrazové části. Dbejte na poznámky v textu.



Bezpečnostní ustanovení

- Průtokový ohřívač smí být připojen a do provozu uveden pouze odborníkem.
- Musí být dodrženy zákonné předpisy příslušné země, místních elektrických rozvodných závodů a vodárenského podniku.
- Průtokový ohřívač je přístroj ochranné třídy I a **musí** být připojen na ochranný vodič.
- Přístroj musí být trvale napojen na pevná vedení.
- Závazné schéma zapojení se nachází v odnímatelném krytu.
- K dodržení příslušných bezpečnostních předpisů musí být ze strany instalace k dispozici všepólové odpojovací zařízení. Kontaktní otvor musí mít nejméně 3 mm.
- **Před montáží je nutno zbavit elektrický připojovací kabel napětí a uzavřít přívod vody!**
- **Elektrickou přípojku je nutno dělat po zhotovení vodní přípojky.**
- Po montáži nesmí být možnost kontaktu s částmi vedoucími napětí.
- Průtokový ohřívač je vhodný pouze pro uzavřený (tlakově stabilní) provoz.
- Armatury musí být schválené pro provoz s uzavřenými průtokovými ohříváči (tlakově stabilními).
- Průtokový ohřívač připojte pouze na potrubí studené vody.
- Průtokový ohřívač je vhodný pro připojení na plastové trubky, přezkoušené podle DVGW. Potrubí musí odpovídat normě DIN 16 892-16 893, řady 2 PN 20.
- Průtokový ohřívač se smí instalovat pouze v prostoru chráněném před mrazem.
- V zadní stěně udělejte pouze otvory, které jsou pro montáž nezbytné. Při opětovné montáži musí být nepoužívané otvory vodotěsně uzavřeny.
- Na přístroji se nesmí provádět žádné změny.
- Průtokový ohřívač se smí používat pouze k ohřevu pitné vody pro spotřebu v domácnosti.
- Průtokový ohřívač odpovídá druhu krytí IP 25 (ochrana proti stříkající vodě).

Montáž

I. Vybalení/sejmutí krytu

- Přístroj vybalte a překontrolujte, zda nemá škody, způsobené přepravou.
- Obaly a popř. starý přístroj odstraňte v souladu s ochranou životního prostředí.

II. Příprava pro montáž

III. Montáž na stěnu

- Průtokový ohřívač musí být na stěnu pevně namontován. Popřípadě jej upevněte s pomocí spodních stavěcích šroubů.
- Vzdálenost od stěny je variabilní. Tak mohou být vyrovnány nerovnosti stěny.
- Průchodka musí připojovací kabel těsně obepínat. Jestliže se při montáži poškodí, musí být díry vodotěsně uzavřeny.

IV. Vodní přípojka

- Průtokový ohřívač je nutno odvzdušnit. K tomu je třeba otevřít teplovodní kohout na maximum a přístroj 1 minutu proplachovat.

V. Elektrická přípojka

- Je-li použita mezisvorka, musí být opláštění připojovacího kabelu zasunuto nejméně 40 mm do přístroje.

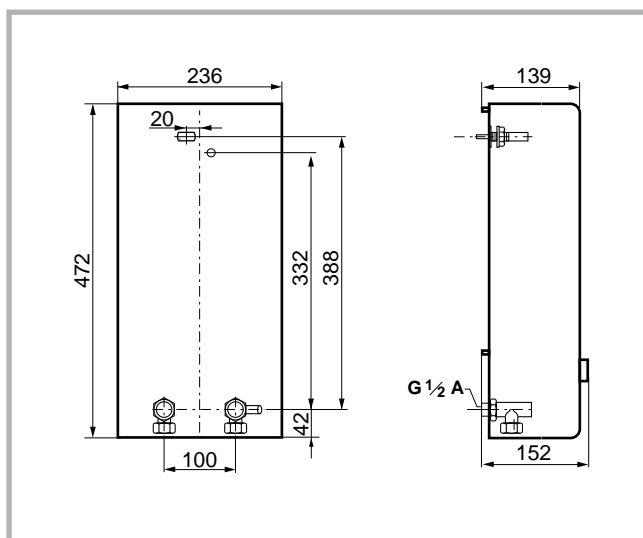
VI. Uvedení do provozu

- V případě nízkého vodovodního tlaku odstraňte omezovač průtoku (viz Dodatkové informace A).
- Vysvětlete uživateli obsluhu průtokového ohříváče.
- Oddělte z návodu k použití potřebnou jazykovou variantu. Může být uložena ve vyklápěcím obslužném panelu průtokového ohříváče.

Technické údaje

Jmenovitý výkon	[kW]	18	21	24
Jmenovité napětí		400 V3~	400 V3~	400 V3~
Množství teplé vody při nominálním výkonu při zvýšení teploty ze				
12 °C na 38 °C	[l/min]	9,9	11,6	13,2
12 °C na 60 °C	[l/min]	5,4	6,3	7,2
Spínací množství	[l/min]	3,6	3,6	3,6
Spínací hydraulický tlak*	[MPa (bar)]	0,025 (0,25)	0,025 (0,25)	0,025 (0,25)
Hydraulický tlak (při nominálním výkonu a 60 °C) *				
bez omezovače průtoku	[MPa (bar)]	0,06 (0,6)	0,08 (0,8)	0,1 (1,0)
s omezovačem průtoku	[MPa (bar)]	0,1 (1,0)	0,12 (1,2)	0,14 (1,4)
Oblast nasazení ve vodách Specifický elektrický odpor při bei 15 °C	[Ωcm]	≥ 1300	≥ 1300	≥ 1300
Max. přívodní teplota	[°C]	25	25	25
		CE		

* K tomu ještě přijde pokles tlaku ve směšovací baterii



Zvláštní příslušenství

- Sada potrubí **čís. 767**: Při použití průtokového ohřívače pod pracovním stolem.

Dodatkové informace

- A** Nedosáhne-li průtokový ohřívač z důvodu příliš nízkého vodovodního tlaku v domovní instalaci dostatečného průtoku, odstraňte omezovač průtoku.
- B** Přednostní spínání při kombinaci s elektrickými akumulacími topnými tělesy: Pro provoz s přednostním spínáním je zapotřebí elektronické odlehčovací relé. Jiná odlehčovací relé mohou vykazovat špatnou funkci.
- C** Stavová indikace na přístroji

LED	Stav přístroje
Vyp	Vypnuto
Zap.	Pohotovost
Pomalé blikání (1/s)	Přístroj topí
Rychlé blikání (4/s)	Nastavené teploty nelze dosáhnout (průtok vody je pro daný příkon příliš vysoký)

请依据后图所示安装直通式加热器，请务必注意相关文字说明。



安全注意事项

- 此直通式加热器只允许专业人员进行安装和启动。
- 必须遵守当地国家有关法律规定以及当地供电公司及供水公司的各有关规定进行。
- 此直通式加热器属 " I " 级保护程度，所以必须接上接地安全引线。
- 必须将机器连接在固定之管线系统上。
- 生产公司指定的电路图放在机器保护罩里面。
- 为达到有关安全规定起见，安装端须备有全极的切断装置，触头间隙须至少 3 毫米大。
- 安装前，须切断连接电缆的电源，锁紧供水管。
- 供水管连接好后才可接上连接电缆。
- 安装好后，带电部分应是用手触摸不到的位置。
- 此直通式加热器仅适用于封闭式（耐压式）工作方式。
- 接水管的配件必须有许可证，以便被允许可以接上封闭式（耐压式）直通式加热器。
- 本直通式加热器只可接在冷水管上。
- 直通式加热器上可接 DVGW（德国煤气与供水专业人员协会）检验过的塑料管，此种塑料管应符合德国工业标准 DIN 16 892-16 893 系列 2 PN 20 的要求。
- 直通式加热器只可安装在不霜冻的房间内。
- 加热器背面上只要钻安装所需要的孔洞，若以后需要另外重新安装，则须将用不著的孔洞填补且密封，不让其漏水。
- 不可对机器进行任何改装，
- 本直通式加热器只可用来加热家用饮用水，
- 本直通式加热器符合保护级 IP 25（防渗保护）。

安装

I. 拆开包装，拿开保护罩

- 将机器从包装中拿出来，检查是否有运输损失，
- 包装材料应按环保标准去处理（若有不要的旧机器，也应按环保标准去处理）。

II. 安装前的准备性工作

III. 安装在墙壁上

- 直通式加热器应在墙上固定好：若需要，可固定在下方调节螺钉上。
- 加热器与墙壁间的间隙大小可调整，墙壁上若有凹凸不平之处可进行调整使机器保持平坦的位置。
- 套管必须紧密地围绕著连接电缆。在安装加热器时，如果损坏到此套管，则须把破洞密封好，使其不透水。

IV. 连接供水管道

- 必须排尽直通式加热器中之空气。进行排气时先完全打开热水龙头，以让水流流贯过热水器，此过程须持续一分钟左右。

V. 接上连接电缆

- 如果使用中间接线端子（专用附件），连接电缆的包皮须进入机器内部至少 40 毫米深。

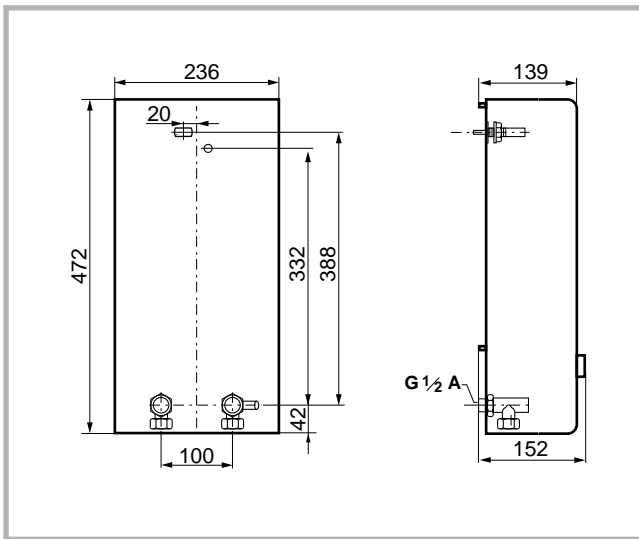
VI. 启动

- 水压过低时，须拆除流量限制器（参见附加说明 A）。
- 请向用户说明直通式加热器的操作方法。
- 请将所需的使用说明语文版本从使用说明书中撕下来，可保存在加热器可翻开的操作面板内。

技术数据

额定功率	[千瓦]	18	21	24
额定电压		400 V3~ [380 V]	400 V3~ [380 V]	400 V3~ [380 V]
额定功率下之热水量 在温度由				
12 °C 提升至 38 °C	[公升 / 分钟]	9,9	11,6	13,2
12 °C 提升至 60 °C	[公升 / 分钟]	5,4	6,3	7,2
启动流量	[公升 / 分钟]	3,6	3,6	3,6
启动流压 *	[MPa (巴)]	0,025 (0,25)	0,025 (0,25)	0,025 (0,25)
流压 (在额定功率下且温度为 60 °C 时) *	[MPa (巴)]			
无流量限制器		0,06 (0,6)	0,08 (0,8)	0,1 (1,0)
装配了流量限制器		0,1 (1,0)	0,12 (1,2)	0,14 (1,4)
不同水质的应用范围在 15 °C 环境下的比电阻 [Ωcm]		≥ 1300	≥ 1300	≥ 1300
供应水之温度上限	[°C]	25	25	25
		CE		

* 此处还需将混合水龙头内的降压算进去。



专用附件

- 水管组合 **Nr. 767** 型：用於直通式加热器安装在工作台底下时。

附加说明

- A** 因为建筑内水管水压太低，而导致流过直通式加热器之水量不足时，便须拆除流量限制器。
- B** 与保温加热器并列使用时，应优先启动直通式加热器。
在优先启动直通式加热器之情况下，必须使用电子减负荷继电器。其它之减负荷继电器可能会导致机器运作失常。
- C** 机器上之状态指示灯

指示灯	机器所处之状态
熄灭	关闭
亮起	机器处于待命状态
缓慢闪烁 (1/s)	机器正在进行加热
快速闪动 (4/s)	无法达到预先设定之温度 (流过直通式加热器之水量， 高过机器功率之加热量)

Internationale Kundendienstadressen

Deutschland Robert Bosch GmbH
Geschäftsbereich Junkers
D-73243 Wernau, Postfach 1309
☎ 0 71 53 / 3 06-3 23, FAX 0 71 53 / 3 06-7 24

España Robert Bosch España S. A.
Hnos. Garcia Noblejas, 19, Apartado 35005
28037 Madrid
☎ 91 / 3 67 40 00

Polska Robert Bosch Sp. z.o.o.
Ul. Samsonowska 1
PL-02829 Warszawa
☎ 02 / 2 26 43 92 36, FAX 02 / 2 26 48 28 08

Ceská republika Robert Bosch odbytová s.r.o.
Podvisnovkou 25/1661
CZ-14201 Praha 4-Krc

香港 - 中国 Y.S. TSO Limited
28/F., Caroline Centre
28 Yun Ping Road
Causeway Bay
Hongkong

Junkers Garantieleistungen

(Stand September 1993)

Gültig für die Bundesrepublik Deutschland

1. Wir leisten Garantie für einwandfreie Qualität unserer Erzeugnisse und beheben innerhalb der Garantiezeit kostenlos die Mängel, die nachweislich auf Material- und Fertigungsfehler zurückzuführen sind. Die Garantie bezieht sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff sowie Glühlampen und dergleichen. Die Behebung der von uns als garantispflichtig anerkannten Mängel erfolgt in der Weise, daß wir die mangelhaften Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandsetzen oder durch einwandfreie Teile ersetzen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
2. Die Garantiezeit beträgt
24 Monate bei Gas-Heizgeräten, Gas-/Öl-Heizkesseln, indirekt beheizten Warmwasserspeichern, Thermostatventilen, Heizungsregelungen, Badmöbeln.
12 Monate bei Gas-Warmwasserthermen, Gas-Raumheizern, direkt beheizten Gas-Warmwasserspeichern, Gas-/Öl-Gebläsebrennern, Elektro-Warmwasserbereitern.
Sie beginnt am Installationstag des Erzeugnisses.
3. Der Garantieanspruch muß innerhalb der Garantiezeit bei uns oder der konzessionierten Fachfirma, die das Gerät installiert hat, unter Vorlage einer Rechnung, aus der das Installationsdatum ersichtlich ist, geltend gemacht werden.
4. Voraussetzung für die Garantieleistung ist, daß die Anlage durch eine konzessionierte Fachfirma den geltenden Vorschriften entsprechend installiert und eingestellt wurde.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiefrist für Erzeugnisse weder verlängert noch erneuert.
6. Andere Ansprüche als das unter Punkt 1. genannte Recht auf Mängelbeseitigung, insbesondere Schadensersatzansprüche irgendwelcher Art, werden durch unsere Garantie nicht begründet.

Garantiebestimmungen

(für das deutschsprachige Ausland)

Für dieses Gerät gelten die von der Vertretung unseres Hauses in dem Kaufland herausgegebenen Garantiebedingungen. Einzelheiten hierüber teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit. Zur Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall aber die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

Warranty conditions

The warranty conditions which apply to this appliance are those published by the representative of our company in the country of sale. For further details, please do not hesitate to contact the dealer from which you purchased the appliance. Please note that all warranty claims will require the receipt of purchase to be presented.

Garantie

Les clauses de garantie qui s'appliquent à cet appareil sont celles qui ont été publiées par la filiale de notre société dans le pays d'achat. Le revendeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil vous donnera sur simple demande toutes informations sur ce point. Pour bénéficier de toute prestation de garantie, il convient en tout état de cause de produire le ticket de caisse attestant l'achat.

Condiciones de garantía

En cada país rigen las condiciones de garantía establecidas por las correspondientes Sociedades Distribuidoras. Para más detalles a este respecto deberá dirigirse al Distribuidor en donde ha adquirido su aparato, que se los facilitará gustosamente. Para cualquier caso de garantía que se produzca es imprescindible presentar el comprobante de la compra del aparato.

Warunki gwarancji

Dla tego urządzenia w każdym kraju obowiązują warunki gwarancji wydane przez nasze przedstawicielstwo handlowe w danym kraju. Szczegółowych informacji udzieli sprzedawca w punkcie zakupu urządzenia na każde Państwa żądanie. W przypadku roszczeń gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia.

Záruční ustanovení

Pro tento přístroj platí záruční podmínky vydané zastoupením naší firmy v zemi nákupu. Podrobnosti o tom Vám na dotaz kdykoliv sdělí obchodník, u kterého jste přístroj zakoupili. K využití záručních nároků je v každém případě nutné předložení kupního dokladu.

保修条件

本生产公司对机器的有效保修条件以本公司在购买国的代表机构所发行的保修条件为依据，您可向购买本机器的经销商随时询问有关详情，若需要本保修服务时，请务必出示购买本机器的单据。

Wie Sie uns erreichen...

INFO-DIENST



Telefon (0 18 03) **337 333**

0,18 DM/min

(nicht für Technische Beratung, nicht für Kundendienst-Annahme)

Telefax (0 18 03) 337 332

E-Mail: Junkers.Infodienst@de.bosch.com

TECHNISCHE BERATUNG



Telefon (0 18 03) **337 330**

0,18 DM/min

KUNDENDIENST ANNAHME



Telefon (0 18 03) **337 337**

0,18 DM/min

Telefax (0 18 03) 337 339

52068 Aachen
Neuköllner Straße 4
Telefon (02 41) 96 76-5 76
Telefax (02 41) 96 76-5 75

10627 Berlin
Bismarckstraße 71
Telefon (0 30) 32 78 8-0
Telefax (0 30) 32 78 8-191

33699 Bielefeld
Bielitzer Straße 49
Telefon (05 21) 9 26 04-0
Telefax (05 21) 2 08 13 87

28239 Bremen
Große Riehen 6
Telefon (04 21) 6 94 47-0
Telefax (04 21) 6 44 16 36

09116 Chemnitz
Neefestraße 88
Telefon (03 71) 3 81 41-0
Telefax (03 71) 3 81 41-49

44145 Dortmund
Burgholzstraße 149
Telefon (02 31) 98 10 21-0
Telefax (02 31) 98 10 21-19

01067 Dresden:
Bremer Straße 57
Telefon (03 51) 4 92 59-0
Telefax (03 51) 4 92 59-49

40227 Düsseldorf
Mindener Straße 12
Telefon (02 11) 97 78 06-0
Telefax (02 11) 97 78 06-49

99085 Erfurt
Otto-Schwade-Straße 6
Telefon (03 61) 5 76 67-40
Telefax (03 61) 5 76 67-49

60486 Frankfurt
Theodor-Heuss-Allee 70
Telefon (0 69) 79 09-0
Telefax (0 69) 79 09-449

79108 Freiburg
Tullastraße 79
Telefon (07 61) 5 04 25-0
Telefax (07 61) 5 04 25-30

22547 Hamburg
Fangdieckstraße 64
Telefon (0 40) 5 47 43-0
Telefax (0 40) 5 43 51 2

34117 Kassel
Schillerstraße 38-40
Telefon (05 61) 7 84 55-0
Telefax (05 61) 1 03 71 4

50933 Köln
Stolberger Straße 374
Telefon (02 21) 49 05-0
Telefax (02 21) 49 05-216

30855 Langenhagen
Verkaufsbüro Hannover,
Frankenring 1
Telefon (05 11) 6 78 99-11
Telefax (05 11) 6 78 99-19

04159 Leipzig
Georg-Schumann-Straße 294
- Am Viadukt -
Telefon (03 41) 9 17 22 40
Telefax (03 41) 9 17 22 93

39120 Magdeburg
Salbker Straße 21
Telefon (03 91) 6 25 28-0
Telefax (03 91) 6 25 28-20

68199 Mannheim
Mallastraße 99
Telefon (06 21) 7 27 94 40
Telefax (06 21) 7 27 94 49

80335 München
Seidlstraße 13-15
Telefon (0 89) 51 28-0
Telefax (0 89) 51 28-313

48153 Münster
Siemensstraße 42-44
Telefon (02 51) 7 89 02-0
Telefax (02 51) 7 63 61 48

17036 Neubrandenburg
Gneissstraße 14
Telefon (03 95) 7 69 53-0
Telefax (03 95) 7 69 53-19

90441 Nürnberg
Schweinauer Hauptstraße 38
Telefon (09 11) 6 23 99-0
Telefax (09 11) 6 62 63 4

88214 Ravensburg
Schwanenstraße 5
Telefon (07 51) 3 63 18-0
Telefax (07 51) 3 63 18 30

18069 Rostock
Goerdelerstraße 28
Telefon (03 81) 8 09 33-0
Telefax (03 81) 8 09 33 19

66119 Saarbrücken
An der Christ-König-Kirche 10
Telefon (06 81) 58 40 3-0
Telefax (06 81) 58 40 3-15

70327 Stuttgart
Heiligenwiesen 28
Telefon (07 11) 4 09 51-0
Telefax (07 11) 4 09 51-29

26386 Wilhelmshaven
Gökerstraße 216
Telefon (0 44 21) 99 61 50
Telefax (0 44 21) 60 83 1

42115 Wuppertal
Otto-Hausmann-Ring 113
Telefon (02 02) 27 14 20
Telefax (02 02) 71 60 57 2

Überreicht durch:



Robert Bosch GmbH
Geschäftsbereich
Thermotechnik
Postfach 13 09
73243 Wernau

www.bosch.de/junkers